

## YANIS RITSOS, POETA DE UNA NUEVA GRECIA

por MIGUEL CASTILLO DIDIER

Entre los poetas griegos "modernos"<sup>1</sup> de inquietudes sociales, Ritsos<sup>2</sup> es quizás el que en mayor grado ha asimilado influencias externas, en especial de Maiakoski y de Neruda. Ha cantado las luchas sociales de los trabajadores y el avance hacia una nueva sociedad con tonos épicos, de cierta mantenida grandilocuencia, en composiciones generalmente extensas.

La carencia de metro es en Ritsos prácticamente total. La mayor parte de sus poemas está constituida por largas sucesiones de versos, de grupos de sílabas de variadas extensiones, a través de los cuales se derrama una inspiración impetuosa, en un lenguaje robusto y enérgico. Su fuerza suele opacarse por efecto de un tono a veces demasiado uniformemente retórico.

Durante sus primeros años de poeta, es Maiakoski —y la poesía rusa inmediatamente posterior a la Revolución de 1917— quien lo influye directamente. A través de versos, a veces todavía regulares, canta con pasión a aquella Revolución, a la lucha mundial de los obreros, a la solidaridad entre los trabajadores, a la paz entre los pueblos. Su primer libro *Tractor* causó impresión en los círculos literarios (1934) y en especial de los escritores avanzados. Después aparecen *Pirámides* (1935) y *Epitafio* (1936). Este último es un vasto poema dedicado a la sublevación campesina de Tesalia de 1936 y a la sangrienta represión que le siguió. Utiliza aquí ampliamente el verso de la poesía popular, de 15 sílabas.

El extenso poema *La canción de mi hermana* (1937) denota ya cierta influencia de Aragón y Eluard. En este volumen y en los siguientes, *Sinfonía primaveral* (1938) y *Marcha del mar* (1940), la disolución de las formas métricas es absoluta. Su producción es muy abundante. Entre los numerosos volúmenes posteriores a *Marcha del mar*, son en especial importantes *Insomnio* (1954), considerado como su obra más madura; *Sonata de Plenilunio* (1956), que muestra cierto abandono de los acentos épicos y un recogimiento a lo subjetivo y a lo íntimo; *Doce poemas sobre Kavafis* (1963) y *Testimonios* (1963), en los cuales se acentúa la tendencia anotada.

Aliento y potencia épica ha aportado Ritsos a la poesía griega. Kosh's Palamás saludó esos rasgos en *La canción de mi hermana*. Escribió una carta elogiosa al autor y posteriormente expresó en un artículo: "He admirado y proclamado la precoz destreza de Ritsos, incansable en el verso, y su grandeza en la poesía. Nuestras letras

a pesar de todas sus notas de solidez, a veces, y de fuerza, en algunos, por primera vez encuentran un artista tan potente y audaz"<sup>3</sup>.

Actualmente el poeta está en prisión, debido a su militancia política de oposición al actual Gobierno dictatorial de Grecia.

## NOTAS

<sup>1</sup>Se acostumbra a llamar genéricamente "modernos" a los poetas que dejan el camino de las formas tradicionales, representadas en especial por Palamás, Sikelianós y Várnalis, y acogen influjos de las nuevas tendencias estéticas europeas, hacia el año 30, principalmente el surrealismo. Entre ellos hay orientaciones muy diversas: los hay más abstractos e individualistas, como Seferis y Elytis; los hay con inquietudes sociales, como Thrakiotis y Ritsos.

<sup>2</sup>Yanis Ritsos nació en Novemvasía, en 1909.

<sup>3</sup>Cit. por Kordatos, *Historia de la Literatura Neohelénica*, vol. II, p. 559. En versión realizada del francés por Luis Bocaz, se ha publicado en castellano el poema "A Pablo Neruda", de Ritsos. Figura en la revista *Aurora*, N<sup>o</sup> 4, Segunda época, dedicada a la celebración de los 60 años del poeta chileno, Santiago, 1964. Reproducimos en la parte antológica de este artículo un fragmento de esa versión.

## BREVE ANTOLOGIA POETICA DE YANIS RITSOS

## SINFONIA PRIMAVERAL

(FRAGMENTOS)

## I

*Dejaré / la blanca cumbre nevada  
que entibiaba con sonrisa desnuda  
mi infinita soledad.*

*Sacudiré de mis hombros  
la dorada ceniza de los astros  
como los chincoles / sacuden la nieve / de sus alas.*

*Así, sobrio, humano, íntegro,  
así, lleno de alegría e inocente,  
pasaré / debajo de las acacias florecidas  
de tus caricias / y picotearé  
de la primavera el vidrio todo-luz.*

## III

*Mira, amada / cómo te miran / mis manos apenadas,  
como dos niños huérfanos  
que en el atardecer lloraban / sin pan  
y se durmieron tiritando / sobre la nieve.  
Amada, / mira cómo vacilan / mis manos apenadas.*